玛琳娜

交替传译

地区：中国 - 广州

擅长语言： 汉语 俄语 英语



自我介绍

您好，我叫玛丽娜，是一名中英双语翻译。我的母语是俄语，目前居住在北京。

我自2007年起从事英语翻译（口译和笔译），自2010年起从事中文翻译。

我热爱我的工作，深知翻译人员的重要性和责任，无论是洽谈合作协议、供应货物、发布新产品、参与展会、接待代表团，还是参与奥运会等大型活动，我都尽心尽力。

翻译主题：

- 商务谈判；
- 经济合作；
- 投资；
- 医疗设备；
- 发电机和空调供应；
- 调试；
- 北京和上海的展会（食品、水果蔬菜、农业、茶叶、林业）；
- 法律事务，包括诉讼和驱逐出境，以及在北京商店和市场采购。

现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- 法学
- 经济

- 建筑
- 展览
- 能源
- 农业
- 宗教
- 其他

工作经验

2017 年 - 至今——亮语翻译

我在北京提供以下领域的中文翻译服务：

- *食品；*
- *设备和机械；*
- *电器；*
- *商务；*
- *教育；*
- *体育；*
- *法院和公证处。*

2015 年 - 至今——自由职业者

2017年——农业展览会，在ZeoTradeResource展位工作，为与潜在客户的会议提供口译服务，并与中国代表会面（北京）；

2017年——食品展览会，在鄂木斯克州展位上工作，并代表另一家俄罗斯公司在线参加展会（信息收集，与潜在客户洽谈）（北京）；

2016年——果蔬展览会，提供客户支持，洽谈合作及供应事宜（北京）；

2016年——为一家俄罗斯发电机供应商与其中国合作伙伴的会议提供口译服务（北京）；

2016年——在叶卡捷琳堡市政府与商界人士的圆桌讨论会上担任口译，并与广交会代表进行线上直播（广州）；

2014年——索契冬奥会志愿者口译员：陪同运动员，在媒体区、会议和兴奋剂检测现场提供口译服务，并为德米特里·梅德韦杰夫和托马斯·巴赫的对话提供口译服务；

2015年——陪同哈尔滨市政府代表团参加叶卡捷琳堡世博会，在展位上工作，并为合作洽谈提供口译服务；

2015年——为VTB 24银行管理层与中国代表团就潜在投资事宜举行的会议提供口译服务；

2015年——陪同广州市政府青年委员会代表团访问叶卡捷琳堡。

2012 年 - 至今——叶卡捷琳堡孔子学院

- *教授汉语；*
- *陪同中国代表团；*
- *翻译校长和主任的讲话；*
- *在教职工会议和各类比赛中担任口译；*
- *陪同俄罗斯代表团访问上海。*

2011 年 - 2012 年——中华人民共和国驻叶卡捷琳堡总领事馆

- *协助中国公民办理签证和文件手续；*
- *在领事馆举办的各类活动中担任口译员。*

教育背景

2016 年 - 2018 年

北京语言大学 （博士）

院系：外国语学院

专业：对外汉语教师

2011 年 - 2012 年

天津师范大学

院系：外国语学院

专业：中文

2006 年 - 2011 年

乌拉尔师范大学

院系：外国语学院

> *专业：英语*

其它技能

IT水平

> , .